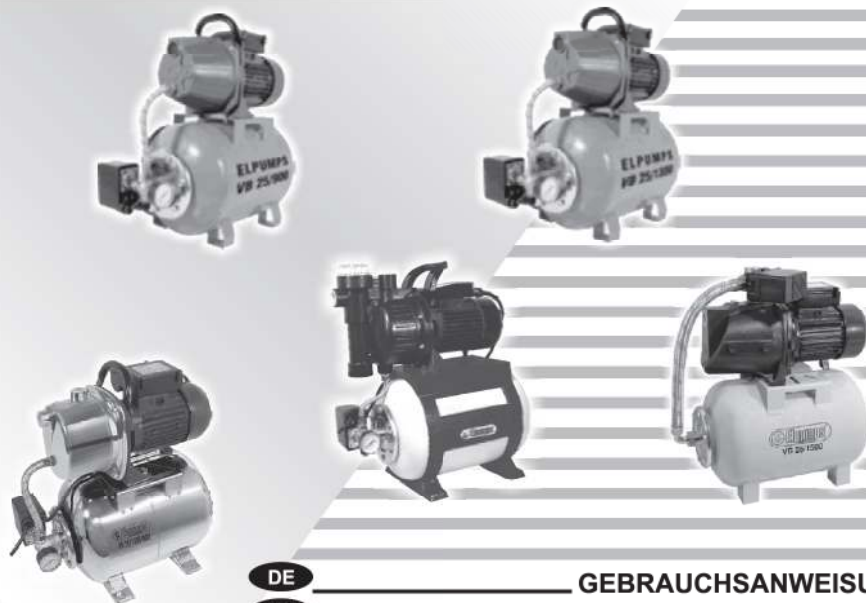




**VB 25/900, VB 25/1300, VB 25/1300 INOX,  
VBP 25/1300, VB 50/1300, VB 25/1500, VB 50/1500**



- DE** \_\_\_\_\_ **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- HU** \_\_\_\_\_ **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
- GB** \_\_\_\_\_ **OPERATING INSTRUCTIONS**
- FR** \_\_\_\_\_ **MANUEL UTILISATEUR**
- RO** \_\_\_\_\_ **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**
- CZ** \_\_\_\_\_ **NÁVOD K OBSLUZE**
- SK** \_\_\_\_\_ **UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA**
- BG** \_\_\_\_\_ **ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА**
- PL** \_\_\_\_\_ **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
- HR** \_\_\_\_\_ **UPUTE ZA UPOTREBU**
- RU** \_\_\_\_\_ **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- IT** \_\_\_\_\_ **MANUALE D'USO**

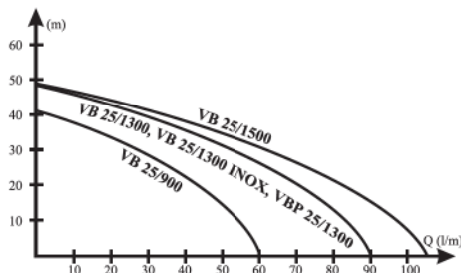
## NÁVOD K OBSLUZE

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ:

| VB 25/900 | VB 25/1300<br>VB 25/1300 B<br>VBP 25/1300<br>VB 50/1300 | VB 25/1500<br>VB 25/1500 B<br>VB 50/1500 | VB 25/1300<br>INOX |
|-----------|---|--|--------------------|
|-----------|---|--|--------------------|

|                                    |                     |             |             |          |
|------------------------------------|---------------------|-------------|-------------|----------|
| Napětí:                            | 230 V               |             |             |          |
| Frekvence:                         | 50 Hz               |             |             |          |
| Výkon:                             | 900 W               | 1300 W      | 1500 W      | 1300 W   |
| Třída dotykové ochrany:            | I.                  |             |             |          |
| Ochrana:                           | chráněné proti vodě |             |             |          |
| Objem nádrže:                      | 24 l                | 24 l / 49 l | 24 l / 49 l | 24 l     |
| Tlak při zapnutí:                  | 1,5 bar             |             |             |          |
| Tlak při vypnutí:                  | 3 bar               |             |             |          |
| Tlak vzduchu v nádrži:             | 1 bar               |             |             |          |
| Max. výtlačná výška:               | 42 m                | 47 m        | 48 m        | 48 m     |
| Max. sací výška:                   | 9 m                 |             |             |          |
| Max. přepravní objem:              | 62 l/min            | 90 l/min    | 105 l/min   | 90 l/min |
| Váha:                              | 20 kg               | 20,5 kg     | 20,5 kg     | 20,5 kg  |
| Hlučnost (měřená ze vzdál. 1,5 m): | 75 dB               | 90 dB       | 90 dB       | 87 dB    |
| LpA:                               | 67 dB               | 82 dB       | 82 dB       | 79 dB    |
| Připojení k el. síti:              | HO7RN-F             |             |             |          |
| Kabel:                             | 3x1 mm <sup>2</sup> |             |             |          |



## ÚVOD

Před zapojením domácí vodárny si pozorně přečtěte uživatelskou příručku, aby jste zajistili správnou funkci čerpadla a vyhnuli se ublížení na zdraví. Uživatelskou příručku si pečlivě uschovejte a v případě prodeje přístroje přiložte příručku ke stroji!

**POZOR!**

**Domácí vodárna je určena pouze pro použití v domácnosti, jako hobby přístroj, není určena pro komerční použití!**

**BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

"Tento přístroj není určen k používání osobám se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi, osobám které nejsou seznámeny s pravidly, pokyny a návodem k používání přístroje (včetně dětí), s výjimkou, že tyto osoby používají přístroj pod dohledem zkušené, znalé a zodpovědné osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost.

V případě dětí se doporučuje dohled dospělé, odpovědné osoby, aby zajistila, že děti s přístrojem nebudou samy manipulovat, hrát se.

Přístroj zapájet jen do normované, uzemněné elektrické sítě!

Z bezpečnostních důvodů je třeba namontovat do sítě jeden 10 A jistič a dotykový chránič F1 relé 10/30mA s uzavřeným okruhem!

Přístroj je možné zapojovat pouze do elektrické sítě s parametry napětí a proudu uvedenými v tabulce!

Pokud je potřeba prodlužovací kabel, použijte výhradně kabel HO7RN-F, min. 3x 1,5 mm<sup>2</sup> a zástrčku kabelu s ochranou před vodou.

V případě jakýchkoliv technických problémů nebo nestandardního fungování vodárny ihned odpojte vodárnu z elektrické sítě!

V případě údržby nebo opravy se ujistěte, zda je vodárna vytažena z elektrické sítě! Vodárnu používejte pouze pokud je její fungování bezchybné!

#### **Před zapojením vodárny se ujistěte**

- zda jsou kabel a zástrčka neporušené!
- nezapínejte vodárnu pokud je chybná!
- opravy provádějte pouze v odborném autorizovaném servisu!
- při přenášení vodárny používejte k tomu určenou rukojeť!
- nevytahujte zástrčku za kabel!

**Je přísně zakázáno provádět na vodárně jakékoliv domácí úpravy nebo přizpůsobení!**

#### **POUŽITÍ**

Přístroj je určený pro použití v domácnostech a zahradách! Přístroj používejte výhradně jen s dodržением technických parametrů uvedených v tabulce!

**Přístroj je určen na:**

- zalévání políček a zahrad
- na zásobování domácností vodou

Při zásobování domácností vodou zvýšení tlaku! Dodržujte místní pravidla pro zásobování vodou! Obratě se na vodáře!

**Vodárna je určena výhradně k čerpání následujících kapalin:**

- čistá / pitná voda
- dešťová voda
- voda z bazénů- pouze pokud se v ní nezdržují lidé!

#### **Zákaz používání**

Vodárna není určena pro nepřetržitě použití! Vodárna není určena k čerpání následujících kapalin:

- slaná voda
- tekuté potraviny
- odpadní voda s obsahem textilu, papíru
- voda obsahující abrazivní přísady a látky
- kyselé, výbušné, hořlavé, těkavé látky
- kapaliny s teplotou vyšší než 35 °C
- voda s obsahem písku, abrazivních látek

#### **ZAPOJENÍ PŘÍSTROJE A UVEDENÍ DO PROVOZU**

##### **Zapojení**

Umístěte vodárnu na rovnou pevnou podložku! Ujistěte se, zda je vodárna chráněna od vody! Sací hadici používejte 1 " -ovou na konci ukončenou sacím košem. Sací koš musí být alespoň

30 cm ponořen pod vodou. Sací potrubí by mělo být od vodárny v sklonu 6%. V případě písku ve vodě je nutné použít filtr k zabránění vniknutí písku do vodárny! Pro předcházení tření v hadici se třeba vyvarovat zbytečných spojek, redukci, kolínek, protože dochází ke snížení přepravní kapacity! Vodárnu umístěte co nejbližší ke zdroji vody! Protože se v systému vedení nachází jedno 90 stupňové koleno a jedna "T" rozbočka, pro potřebu další redukce použijte rovné spojky a vyvarujte se kolínka, protože snižují přepravní kapacitu. Pokud je hladina vody ve studni nižší je vhodné vodárnu umístit do šachty vedle studny. Šachtu je vhodné postavit tak, aby se do ní vešla dospělá osoba pro případ údržby, nebo v případě poruchy vodárny.

Vodárnu do šachty umístěte tak, aby se předešlo styku s vodou. Do šachty umístěte fixně zabudovaný žebřík. Šachta musí být kryta, dobře větraná a chráněna před vlhkostí. Přístroj i systém hadic chraňte před mrazem, je vhodné umístit je pod hranici mrznutí. Je zakázáno umístit vodárnu přímo do studny! Na dolní konec sací hadice umístěte sací koš a zpětnou klapku a dobře utěsněte teflonovým nebo konopným těsněním. Těsnění je důležité, protože kromě tíhy vodního sloupce působí na zpětnou klapku i tlak nádrže. Na výtlačné potrubí je vhodné namontovat trychtýř s ventilem přes který se bude plnit vodárna! Výtlačné potrubí - flexibilní hadici připevněte na výtlačný 1 " -ový otvor. Napojení hadic pečlivě utěsněte!

### Uvedení do provozu

Zástrčku přístroje zastrčte do zásuvky (viz. Bezpečnostní předpisy)!

Přes trychtýř naplňte vodárnu čistou vodou doplna, dokud se nevytiskne všechen vzduch. Následně uzavřete ventil nacházející se pod trychtýřem! Na spínací skříňce vodárny se nachází vypínač, který zapnete a vodárna se uvede do chodu. V případě výtlačného vedení se po naplnění nádrže vodárna automaticky vypne. Po spotřebování vody tlak klesne a vodárna se opět automaticky zapne a funguje dokud se opět nádrž nenaplní a vodárna se vypne. Zapínání a vypínání tlakového spínače vodárny je automatické a dá se nastavit (1,5-2,5 bar). Nastavení může udělat pouze odborná osoba, svěťte to proto odbornému servisu!

Po odstranění krytu tlakového spínače se odkryjí elektrické spoje a může dojít k újmě na zdraví! Po nastavení tlakového spínače se kryt musí namontovat na původní místo!

### PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

| PROJEV PORUCHY                                    | MOŽNÁ PŘÍČINA  | ŘEŠENÍ  |
|---|--|---|
| <b>Čerpadlo přestalo čerpat, motor se netočí.</b> | 1) Výpadek elektriky.<br>2) Zapla se tepelná pojistka.   | 1) Zkontrolovat přítomnost proudu v zásuvce a dokonale zasunout zástrčku, případně zavolejte odborníka!<br>2) Elektromotor byl přetížen, odstraňte příčinu přehřátí! Obraťte se na odborníka! |
| <b>Čerpadlo se zapíná a vypíná.</b>               | 1) Porušení těsnění na výtlačné straně.<br>2) Tlak v nádrži je příliš nízký.   | 1) Opravte těsnění!<br>2) napumpovat nádrž autopumpou!  |
| <b>Čerpadlu klesl přepravní objem.</b>            | 1) Sací otvor se ucpal.<br>2) Nasávací výška je příliš velká.<br>3) Příliš malý průměr hadice.<br>4) Příliš velké převýšení. | 1) Vyčistit sací otvor.<br>2) Snižte sací výšku.<br>3) Používejte větší výtlačnou hadici.<br>4) Snižte převýšení.   |

### ÚDRŽBA

**Před údržbou přístroje se ujistěte, zda je vodárna odpojena z elektrické sítě!**

V případě běžného použití přístroj nevyžaduje zvláštní údržbu. Motor vodárny je ložiskový s tukovým mazáním, mazivo zajišťuje mazání ložisek po dobu 1500 motohodin.

Zařízení i hadice je třeba v případě hrozby mrazu odvodnit. V případě snížené přepravní kapacity vodárny je pravděpodobný problém v opotřebovaném nebo polámaném oběžném kole. V tomto případě je třeba oběžné kolo vyměnit.

Tlakový spínač sám zapíná a vypíná přístroj, proto nevyžaduje zvláštní údržbu. Pokud vodárnu používáte na místě, kde není zajištěn stálý dozor (např. víkendová chata), je třeba při odchodu vodárnu vypnout z elektrické sítě. Po dlouhé přestávce (např. po zimě) postupujte při zavedení do provozu standardně, jak je výše uvedeno. Může se stát, že dojde k úniku vzduchu z nádrže pro chybu ventilu. V takovém případě již po vypuštění cca dvou litrů vody vodárna zapne a zakrátko i vypne. V takovém případě postupujte následovně:

- zařízení odpojte z elektrické sítě
- otevřete vodovodní ventil (výpustný ventil, kde běžně použijete vodu načerpanou vodárnou)
- když voda přestane téct, ventil uzavřete a natlakujte nádrž přes vzduchový ventil na tlak uvedený v technických parametrech (v tabulce)

## OKOLNOSTI NESPADAJÍCÍ DO ZÁRUKY

- uplynutí záruční doby
- přepsána data v záručním listě
- neodborné provozování, instalace přístroje
- násilné zásahy do přístroje, ulomení dílů
- znečištění čerpadla, čerpání vody s obsahem písku a bahna, ucpání
- nedodržení návodu k použití
- neodborný zásah do elektroinstalace, elektrických částí přístroje
- zaplavení přístroje vodou, např.. v šachtě

## Zneškodňování nepoužitelných, nefunkčních elektrických přístrojů



Tento symbol na přístroji nebo na obalu, znamená, že produkt není běžným domácím odpadem. Prosíme, abyste nepoužitelný přístroj odevzdali na sběrných místech elektrického a elektronického odpadu. Správným nakládáním s elektronickým odpadem napomáháte k předcházení znečištění prostředí a poškození lidského zdraví. Recyklací materiálů napomáháte šetřit přírodní zdroje. Pro informace ohledně recyklace přístroje se obraťte na instituci, která se zabývá sběrem a odstraňováním odpadů ve vašem bydlišti, případně na prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

### Informace týkající se obalových materiálů

Použité obalové materiály odevzdejte do tříděného sběru podle druhu materiálu.

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Firma ELPUMPS KFT.,  
4900 Fehérgyarmat,  
Szatmár u. 21

potvrzuje, že výrobky řady VB vyhovují podmínkám CE. Dále potvrzuje, že domácí vodárny typů VB25/900, VB25/1300, VB25/1300 INOX, VB25/1500 splňují všechny technické parametry a údaje uvedené v tabulce a uživatelské příručce.

Firma ELPUMPS KFT. si vyhrazuje právo případných změn ve výrobě a v návodu k použití výrobku. Servisní střediska, jejichž seznam je přílohou záručního listu provádějí záruční a pozáruční servis výrobků ELPUMPS.

## PREHLÁSENIE O ZHODE ES

My, spoločnosť **ELPUMPS KFT** 4900 ulica Fehérgyarmat Vasvári 65

prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že ďalej popísané zariadenia v nami dodanej verzii sú v súlade s príslušnými požiadavkami smernice o nízkom napätí 2006/95/EHS, smernice rady ES 2004/108/EHS a 2006/42/ES

na základe jej konštrukcie a typu, a to tak, ako ju uvádzame do obehu. V prípade zmeny produktu, na ktorú neposkytneme súhlas, toto prehlásenie stráca svoju platnosť.

Popis: Domáce vodárne

VB25/900, VB25/1300, VB25/1300B, VB25/1300INOX, VB25/1300B, VB25/1500B,  
VB50/1300, VB50/1500

vyrobené spoločnosťou

**ELPUMPS KFT** 4900 ulica Fehérgyarmat Vasvári 65

na ktoré toto prehlásenie odkazuje, je v súlade s

certifikátom TÜV Reihland č.: S 600 36439

a bezpečnostnými normami:

79/1997(XII.31) súlad IKIM TÜV

Správa o teste č. 0001-28205329/002 vydaná spoločnosťou TÜV Reihland Maďarsko

Certifikát o súlade ES č. S 600 36439 vydaný spoločnosťou TÜV Reihland Maďarsko

06.09.2012 Fehérgyarmat

  
**László Aranyosi**  
Výkonný riaditeľ

**ELPUMPS**  
Kft. Kereskedelmi  
Közvetítő Felelőségi Társaság  
Fehérgyarmat, Vasvári P. u. 65.  
Adószám: 11249222-2-15  
Cg.sz.: Cg 15-09-062372



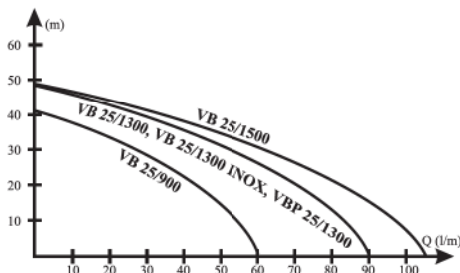
## UŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ:

| VB 25/900 | VB 25/1300<br>VB 25/1300 B<br>VBP 25/1300<br>VB 50/1300 | VB 25/1500<br>VB 25/1500 B<br>VB 50/1500 | VB 25/1300<br>INOX |
|-----------|---|--|--------------------|
|-----------|---|--|--------------------|

|                                    |                            |             |             |          |
|------------------------------------|----------------------------|-------------|-------------|----------|
| Napätie:                           | 230 V                      |             |             |          |
| Frekvencia:                        | 50 Hz                      |             |             |          |
| Výkon:                             | 900 W                      | 1300 W      | 1500 W      | 1300 W   |
| Trieda dotykovej chrany:           | I.                         |             |             |          |
| Ochrana:                           | freccsenő viz ellen védett |             |             |          |
| Objem nádrže:                      | 24 l                       | 24 l / 49 l | 24 l / 49 l | 24 l     |
| Tlak pri zapnutí:                  | 1,5 bar                    |             |             |          |
| Tlak pri vypnutí:                  | 3 bar                      |             |             |          |
| Tlak vzduchu v nádrži:             | 1 bar                      |             |             |          |
| Max. výtlačná výška:               | 42 m                       | 47 m        | 48 m        | 48 m     |
| Max. sacia výška:                  | 9 m                        |             |             |          |
| Max. prepravný objem:              | 62 l/min                   | 90 l/min    | 105 l/min   | 90 l/min |
| Váha:                              | 20 kg                      | 20,5 kg     | 20,5 kg     | 20,5 kg  |
| Hlučnosť (meraná zo vzdial. 1,5m): | 75 dB                      | 90 dB       | 90 dB       | 87 dB    |
| LpA:                               | 67 dB                      | 82 dB       | 82 dB       | 79 dB    |
| Pripojenie k el. sieti:            | HO7RN-F                    |             |             |          |
| Kábel:                             | 3x1 mm <sup>2</sup>        |             |             |          |



## ÚVOD

Pred zapojením domácej vodárne si pozorne prečítajte užívateľskú príručku, aby ste zabezpečili správnu funkciu čerpadla a vyhlížali sa ublíženiu na zdraví. Užívateľskú príručku si starostlivo odložte a v prípade predaja prístroja priložte príručku ku stroju!

**POZOR!**

**Domáca vodáreň je určená len na použitie v domácnosti, ako hobby prístroj, nie je určená na komerčné použitie!**

**BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

„Tento prístroj nie je určený na používanie osobám so zníženými fyzickými alebo psychickými schopnosťami, osobám ktoré nie sú oboznámené s pravidlami, pokynmi a návodom na používanie prístroja (vrátane detí), s výnimkou, že tieto osoby používajú prístroj pod dohľadom skúsenej, znalej a zodpovednej osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť.“

**V prípade detí sa odporúča dohľad dospelaj, zodpovednej osoby, aby zaručila, že deti s prístrojom nebudú samé manipulovať, hrať sa.**

Prístroj zapájať len do normovanej, uzemnenej elektrickej siete!

Z bezpečnostných príčin je potrebné namontovať do siete jeden 10 A istič a dotykový chránič F1 relé 10/30mA s uzavretým okruhom!

Prístroj je možné zapájať len do elektrickej siete s parametrami napätia a prúdu uvedenými v tabuľke!

Ak je potrebný predĺžovací kábel, používajte výlučne kábel HO7RN-F, min. 3x 1,5 mm<sup>2</sup> a zástrčku kábla s ochranou pred vodou.

V prípade akýchkoľvek technických problémov alebo neštandardného fungovania vodáreň ihneď odpojte vodáreň z elektrickej siete!

V prípade údržby alebo opravy sa uistite, či je vodáreň vyťahaná z elektrickej siete! Vodáreň používajte len ak je jej fungovanie bezchybné!

Pred zapojením vodáreň sa uistite:

- či sú kábel a zástrčka neporušené!
- nezapínajte vodáreň ak je chybná!
- opravy vykonávajte len v odbornom autorizovanom servise!
- pri prenášaní vodáreň používajte na to určenú rukoväť!
- nevytáhujte zástrčku za kábel!

**Je prísne zakázané vykonávať na vodárni akékoľvek domáce úpravy alebo prispôsobenia!**

## POUŽITIE

Prístroj je určený na použitie v domácnostiach a záhradách! Prístroj používajte výhradne len s dodržaním technických parametrov uvedených v tabuľke!

Prístroj je určený na:

- polievanie políčok a záhrad
- na zásobovanie domácností vodou

Pri zásobovaní domácností vodou zvýšenie tlaku! Dodržiavajte miestne pravidlá pre zásobovanie vodou! Obráťte sa na vodára!

Vodáreň je určená výlučne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá/pitná voda
- dažďová voda
- voda z bazénov -len ak sa v nej nezdržiavajú ľudia!

## Zákaz používať

Vodáreň nie je určená na nepretržité používanie! Vodáreň nie je určená na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- slaná voda
- tekuté potraviny
- odpadová voda s obsahom textilu, papiera
- voda obsahujúca abrazívne prísady a látky
- kyslé, výbušné, horľavé, prchavé látky
- kvapaliny s teplotou vyššou ako 35° C
- voda s obsahom piesku, abrazívnych látok

## ZAPOJENIE PRÍSTROJAA UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Zapojenie:

Umiestnite vodáreň na rovnú pevnú podložku! Uistite sa, či je vodáreň chránená od vody! Nasávaciu hadicu používajte 1"-ovú na konci ukončenú sacím košom. Sací kôš musí byť aspoň

30 cm ponorený pod vodou. Nasávacie potrubie by malo byť od vodáreň v sklone 6%. V prípade piesku vo vode je potrebné použiť filter na zabránenie vniknutia piesku do vodáreň! Pre predchádzanie trenia v hadici sa treba vyvarovať zbytočných spojok, redukcii, kolienok, pretože dochádza k zníženiu prepravnej kapacity! Vodáreň umiestnite čo najbližšie k zdroju vody! Keďže sa v systéme vedenia nachádza jedno 90 stupňové koleno a jedna „T“ rozbočka, pre potrebu ďalšej redukcie používajte rovné spojky a vyvarujte sa kolienkam, lebo znižujú prepravnú kapacitu. Ak je hladina vody v studni nižšia je vhodné vodáreň umiestniť do šachty vedľa studne. Šachtu je vhodné postaviť tak, aby sa do nej zmestila dospelá osoba pre prípad údržby, či v prípade poruchy vodáreň.



Vodáreň do šachty umiestňujte tak, aby sa predišlo styku s vodou. Do šachty umiestnite fixne zabudovaný rebrik. Šachta musí byť krytá, dobre vetraná a chránená pred vlhkosťou. Prístroj ako aj systém hadíc chráňte pred mrazom, je vhodné umiestniť ich pod hranicu mrznutia. Je zakázané umiestňovať vodáreň priamo do studne! Na dolný koniec sacej hadice umiestnite sací kôš a spätnú klapku a dobre ich utesnite teflónovým alebo konopným tesnením. Tesnenie je dôležité, pretože okrem tiaže vodného stĺpca pôsobí na spätnú klapku aj tlak nádrže. Na výtláčne potrubie je vhodné namontovať lievnik s ventilom cez ktorý sa bude plniť vodáreň! Výtláčne potrubie flexibilnú hadicu pripevnite na výtláčny 1"-ový otvor. Napojenia hadíc starostlivo utesnite!

#### Uvedenie do prevádzky

Zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky (viď. Bezpečnostné predpisy)!

Cez lievnik naplňajte vodáreň čistou vodou doplna, až kým sa nevytlačí všetok vzduch. Následne uzavrite ventil nachádzajúci sa pod lievnikom! Na spínacej skrinke vodárne sa nachádza vypínač, ktorý zapnete a vodáreň sa uvedie do chodu. V prípade výtláčného vedenia sa po naplnení nádrže vodáreň automaticky vypne. Po spotrebovaní vody tlak klesne a vodáreň sa opäť automaticky zapne a funguje kým sa opäť nádrž nenaplní a vodáreň sa vypne. Zapínanie a vypínanie tlakového spínača vodárne je automatické a dá sa nastaviť ( 1,5-2,5 bar). Nastavenie môže urobiť len odborná osoba, zverte to preto odbornému servisu!

**Po odstránení krytu tlakového spínača sa odkryjú elektrické spoje a môže dôjsť k ujme na zdraví! Po nastavení tlakového spínača sa kryt musí namontovať na pôvodné miesto!**

#### PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

| PREJAV PORUCHY                                    | MOŽNÁ PRÍČINA   | RIEŠENIE   |
|---|---|--|
| <b>Čerpadlo prestalo čerpať, motor sa netočí.</b> | 1) Výpadok elektriky.<br>2) Vypla tepelná poisťka.  | 1) Skontrolovať prítomnosť prúdu v zásuvke a dokonale zasunúť zástrčku, prípadne zavolať odborníka!<br>2) Elektromotor bol preťažený, odstráňte príčinu prehriatia! Obráťte sa na odborníka! |
| <b>Čerpadlo sa zapína a vypína.</b>               | 1) Porušenie tesnenia na výtláčnej strane.<br>2) Tlak v nádrži je príliš nízky.   | 1) Opravte tesnenie.<br>2) Napumpovať nádrž autopumpou!  |
| <b>Čerpadlu klesol prepravný objem.</b>           | 1) Nasávací otvor sa upchal.<br>2) Nasávací výška je príliš veľká.<br>3) Príliš malý priemer hadice.<br>4) Príliš veľké prevýšenie. | 1) Vyčistiť nasávací otvor.<br>2) Znížte nasávaciu výšku.<br>3) Používajte väčšiu výtláčnu hadicu.<br>4) Znížte prevýšenie.  |

#### ÚDRŽBA

**Pred údržbou prístroja sa uistite, či je vodáreň odpojená z elektrickej siete!**

V prípade bežného použitia prístroj nevyžaduje osobitnú údržbu. Motor vodárne je ložiskový s tukovým mazaním, mazivo zabezpečuje mazanie ložísk po dobu 1500 motohodín.

Zariadenie ako aj hadice je potrebné v prípade hrozby mrazu odvodniť. V prípade zníženej prepravnej kapacity vodárne je pravdepodobný problém v opotrebovanom alebo polámanom obežnom kolese. V tomto prípade je potrebné obežné koleso vymeniť.

Tlakový spínač sám zapína a vypína prístroj, preto nevyžaduje zvláštnu údržbu. Ak vodáreň používate na mieste, kde nie je zabezpečený stály dozor (napr. víkendová chata), je potrebné pri odchode vodáreň vypnúť z elektrickej siete. Po dlhej prestávke (napr. po zime) postupujte pri zavedení do prevádzky štandardne, ako je vyššie uvedené. Môže sa stať, že dôjde k úniku vzduchu z nádrže pre chybu ventilu. V takomto prípade už po vypustení cca dvoch litrov vody vodáreň zapne a zakrátko aj vypne. V takomto prípade postupujte nasledovne:

- zariadenie odpojte z elektrickej siete
- otvorte vodovodný ventil (výpustný ventil, kde bežne púšťate vodu načerpanú vodáreňou)
- keď voda prestane tiecť, ventil uzavrite a natlakujte nádrž cez vzduchový ventil na tlak uvedený v technických parametroch (v tabuľke)

#### OKOLNOSTI NESPADAJÚCE DO ZÁRUKY

- uplynutie záručnej doby
- prepísané údaje v záručnom liste
- neodborné prevádzkovanie, inštalácia prístroja
- násilné zásahy do prístroja, ulomenie dielov
- znečistenie čerpadla, čerpanie vody s obsahom piesku a bahna, upchatie
- nedodržanie návodu na použitie
- neodborný zásah do elektroinštalácie, elektrických častí prístroja
- zaplavenie prístroja vodou, napr. v šachte

#### Zneškodňovanie nepoužiteľných, nefunkčných elektrických prístrojov



Tento symbol na prístroji alebo na balení, znamená, že produkt nie je bežným domácim odpadom. Prosíme, aby ste nepoužiteľný prístroj odovzdali na zberných miestach elektrického a elektronického odpadu. Správnym nakladaním s elektronickým odpadom napomáhate k predchádzaniu znečisťovania prostredia a poškodenia ľudského zdravia. Recykláciou materiálov napomáhate šetriť prírodné zdroje. Pre informácie ohľadom recyklácie prístroja sa obráťte na inštitúciu, ktorá sa zaoberá zberom a zneškodňovaním odpadu vo vašom bydlisku, prípadne na predajňu, kde ste výrobok kúpili.

#### Informácie týkajúce sa obalových materiálov

Použitie obalové materiály odovzdajte do triedeného zberu podľa druhu materiálu.

#### VYHLÁSENIE O ZHODE

Firma ELPUMPS KFT.,  
4900 Fehérgyarmat,  
Szatmári u. 21

potvrďuje, že výrobky rady VB vyhovujú podmienkam CE. Ďalej potvrďuje, že domáce vodárne typov VB25/900, VB25/1300, VB25/1300 INOX, VB25/1500 spĺňajú všetky technické parametre a údaje uvedené v tabuľke a užívateľskej príručke.

Firma ELPUMPS KFT. si vyhradzuje právo prípadných zmien vo výrobe a v návode na používanie výrobku. Servisné strediská, ktorých zoznam je prílohou záručného listu vykonávajú záručný a pozáručný servis výrobkov ELPUMPS.